

Werkzeugnis / Abnahmeprüfzeugnis EN10204 /2.2

Test report / Inspectioncertificate

/3.1.B

RITAG
ArmaturenwerkZeugnis Nr.: 1205690-03
Certificate No

18. APR. 2005

Besteller: Siekmann Econosto
ClientBestell Nr.: 07-03-05/CK
Client order No. KosiceDatum: 07.03.05
DateHersteller: RITAG Armaturenwerk
ManufacturerAuftrags Nr. / Pos Nr.: 30
Order No. / Pos No.

Prüfgegenstand: 3 x

Product tested SR 55.40 DN50 PN10-40 PTFE

Lieferbedingungen:
terms of delivery**Werkstoffprüfungen / Material testing**

Zusammenstellung der Werkstoffnachweise gemäß AD-A4 Abs. 6.5.1

List of material certificate acc. AD-A4 part 6.5.1

Benennung Name	Charge Charge	Werkstoff Material	Hersteller Manufacturer	RITAG Dok. Nr. RITAG Doc. No.
Gehäuse/body	500530	1.4571	WK	15604
--	--	--	--	--
--	--	--	--	--
-	--	--	--	--

Bauprüfungen / Final testing

Prüfvorschrift DIN3230 Part 3
Test specification
DIN3230 Part 5
DIN3230 Part 6
AD-A4



AA AB AC AD AE AF AG AH AP AR
☒ ☐ ☒ ☒ ☒ ☐ ☒ ☒ ☒ ☒
 BA BD BE BQ BN BO 3 BV BW
☒ ☐ ☐ ☐ ☐ ☒ ☐ ☐

Sitzdichtheit:

API 598



Die Prüfungen ergaben keine unzulässigen
Leckagen oder andere Mängel.
No inadmissible Leakages or other Defects are observed.

Kennzeichnung : 73002,74151,74251
marking free of oil and grease

Osterholz - Scharmbeck, den 14.04.05

RITAG - QS / Qualityassurance

Kundenbeauftragter / Thirt party inspection

Telefon +49(0)47 91-92 09-0
Telefax +49(0)47 91-92 09-85
e-mail contact@ritag.com
Internet www.ritag.com

Postfach 1332
D-27703 Osterholz-Scharmbeck
Industriestraße 7-9
D-27711 Osterholz-Scharmbeck
Steuer-Nr.: 36/200/06700
USt-IdNr.: DE116256421

Banken
Kreissparkasse Osterholz (BLZ 291 523 00) 402 206
IBAN-Nr. DE 25 2915 2300 0000 402206
BIC-Code BRLADE 21 OHZ
Bremer Landesbank (BLZ 290 500 00) 1005 923 009
Deutsche Bank Bremen (BLZ 290 700 50) 5 411 509





EDELSTAHL WITTEN-KREFELD GMBH

15604/1
Auestraße 4
D-58452 Witten
Telefon: (02302)29-0
Telefax: (02302)29-40 00
Postanschrift: D-58449 Witten

Datum/Date: 25.06.04

Seite/Page: 1 / 2

Zertifiziert nach:	ISO 9001	Werkstofflieferant gemäß Druckgeräte- richtlinie 97 / 23 EG	
	VDA 6, Teil 1		
	AD2000 W 0		
	TRD 100		

Abnahmeprüfzeugnis nach
Inspection Certificate acc.to/Certificat de réception selon **DIN EN 10204 3.1B**
Zeugnis-Nr./Certificate No./No.de Certificat 766141/644049/bit

Edelstahl Witten - Krefeld GmbH, D-58449 Witten
IS Intersteel Stahlhandel GmbH
POSTFACH 11 02 46

DE-40502 Düsseldorf

Warenempfänger:
Böhler Stahl Deutschland GmbH
Steinbeisstr. 18

DE-70797 Kornwestheim

Herstellerzeichen/Supplier's Mark/Marque d'usine	
Prüfstempel/Inspector's stamp/Poinçon de l'expert	

Ihre Auftr.-Nr. vom Your order No. date /No.de votre commande du 4500667579/133781 / 17.03.04	
Unsere Auftr.-Nr. Our order No./No.de notre Commande 218703 / 4	Unsere Material-Nr. Our material No./No.de notre matériel 2107300
Unsere Abteilung/Our department/Notre département VBR4	Telefon/Telephone/Téléphone 02302/29-4705

Produkt/Product/Produit

STAEBE AUS NICHTROSTENDEM STAHL
REMANIT 4571 IM
GEWALZT, ABGESCHRECKT, GERICHTET,
GESCHAELT
NACH DIN 17440 UND ADW 2,
RM = 500-730 N/MM2

STAINLESS STEEL BARS
REMANIT 4571 IM
HOT ROLLED, QUENCHED, STRAIGHTENED,
PEELED
ACC. TO DIN 17440 AND ADW 2,
RM = 500-730 N/MM2

Fertigungsauftr.-Nr./Production lot-No./Lot de fabrication No. : 12720
Lieferschein-Nr./Delivery note/No. de l'avis de livraison : 4562106
Schmelzen-Nr./Heat No./No de coulée : 500530
Stückzahl/Piece No./Nombre des pièces : 12
Gewicht/Weight/Masse : 4220 [kg]
Zeichnungs-Nr./Drawing No./No.du dessin :
Format/Shape/Profil : rund / round / rond
Durchm./Breite/Diameter/width/Diamètre/largeur : 120.000 [mm] + 1.000/-0.000 [mm]
Dicke/Thickness/Epaisseur :
Länge/Length/Longueur : 3000 - 4000 [mm] + UL

Lieferzustand/Condition as supplied/Etat de livraison: 1920 DEGREE F SOLUTION ANNEALED AND QUENCHED, 1050 GRAD C
LOESUNGSGEGLUEHT UND ABGESCHRECKT, NO WELDING HAS BEEN PERFORMED,
AM MATERIAL WURDE NICHT GESCHWEISST

Die Prüfergebnisse zu Ihrer Lieferung finden Sie auf der Rückseite bzw. den nächsten Seiten
As for test results of your delivery see overleaf. / Vous trouverez les résultats d'essais de votre livraison aux pages suivantes

EDELSTAHL WITTEN-KREFELD GMBH
Abnahmetechnik/Inspection department/Département de Réception

Der Werkssachverständige
Works' inspector/L'Agent Réceptionnaire de l'usine



EDELSTAHL WITTEN-KREFELD GMBH

Auestraße 4
D-58452 Witten
Telefon: (02302)29-0
Telefax: (02302)29-40 00
Postanschrift: D-58449 Witten

Datum/Date: 25.06.04

Seite/Page: 2 / 2

Zeugnis-Nr. Certificate No./No.de Certificat	Unsere Auftr.-Nr. Our order No./No.de notre Commande	Ihre Auftr.-Nr. vom Your order No. date /No.de votre commande du	Fertigungsauftr.-Nr. Production lot-No./Lot de fabrication No
766141/644049/bit	218703 / 4	4500667579/133781	12720

Schmelzen-Nr. Heat No./No.de coulée	Erschmelzungsart Steelmaking process/Procédé d'élaboration	Sekundärmetallurgie Secondary metallurgy/Metallurgie secondaire
500530	E	VOD

Chemische Zusammensetzung/ Chemical Composition/ Composition chimique

	C	Si	Mn	P	S	Cr	Mo	Ni	Ti	
Ist/ Actual/ Actuel	0.031	0.40	1.71	0.030	0.016	16.94	2.03	10.71	0.43	[%]

Zugversuch/ Tensile test/ Essai de traction

Lieferzustand/Condition as supplied/Etat de livraison

Probenabm./Specimen dimension/Dimension d'éprouvette	Probenrichtung/Specimen direction/Sens de Prélèvement		Prüftemp./Test temperature/Température d'essai		
Zugprobe; 10 mm rd	längs/longitudinal/longueur		23[°C]		
Proben-Nr./Specimen-No./No.d'éprouvette	Rpo.2[MPa (N/mm²)]	Rp1.0[MPa (N/mm²)]	Rm[MPa (N/mm²)]	A5[%]	Z[%]
26127	312	355	607	54.0	69
26126	310	362	602	50.6	70
26125	312	355	605	51.4	72
26124	311	358	606	51.0	70

Schlagbiegeversuch/ Impact test/ Essai de résilience

Lieferzustand/Condition as supplied/Etat de livraison

Probenform/Type of specimen/Type d'éprouvette	Probenrichtung/Specimen direction/Sens de Prélèvement		Prüftemp./Test temperature/Température d'essai
[CHARPY V]	längs/longitudinal/longueur		23 [°C]
Proben-Nr./Specimen-No./No.d'éprouvette	1.Prfl./Spec./Eprouvette	2.Prfl./Spec./Eprouvette	3.Prfl./Spec./Eprouvette
26127	180 [J]	184 [J]	182 [J]
26126	196 [J]	188 [J]	174 [J]
26125	183 [J]	196 [J]	190 [J]
26124	179 [J]	104 [J]	180 [J]

Interkristalline Korrosion/ Intergranular corrosion/ Corrosion intercrystalline

Die Lieferung wurde auf IK-Bestandigkeit geprüft/Resistance to intercrystalline corrosion has been checked

Die Lieferung wurde US geprüft/Delivery has been checked by US-testing

Die Lieferung wurde auf Identität geprüft(Spectro.) /Identity has been checked(Spectro.)

Die Lieferung wurde besichtigt und auf Maß kontrolliert/Visual inspection and control of dimensional accuracy have been performed

Erläuterung/ Explanations/ Explications

□ Erschmelzungsart/Steelmaking process/Procédé d'élaboration:

E = Elektrostaht / Electric-arc-furnace steel / Acier électrique

□ Sekundärmetallurgie/Secondary metallurgy/Metallurgie secondaire:

VOD = Vakuum-Sauerstoff-Entkohlungs-Verfahren / Vacuum-Oxygen-Decarburization / Vacuum-Oxygène-Décarburation

Es wird bestätigt, daß die Lieferung geprüft wurde und den Vereinbarungen bei der Bestellsannahme entspricht.

We hereby certify that the material described above has been tested and complies with the terms of the order.

Nous certifions que la livraison été vérifiée et est conforme aux stipulations de l'acceptation de la commande.